

Poziv na roditeljski razgovor sa prevodiocem / sa prevoditeljkom

Poštovani roditelji,

ovim putem mi Vas rado pozivamo na roditeljski razgovor da razmijemo mišljenja o Vašem detetu. (1)

Razgovor počinje u _____ (dan nedelje) u _____ sati). (2)

U ovom razgovoru učestvovaće i prevodilac / prevoditeljka da bismo mogli još bolje da se razumijemo. Prevodilac / prevoditeljka nije član naše institucije i obavezuje se šutnjom. (3)

Molimo Vas, obavijestite nas da li ćete prisustvovati ovom terminu da bismo mi izdvojili vremena za Vas i platili prevodioca / prevoditeljku. Molimo Vas, dođite na vreme. (4)

Mi ćemo se odazvati na termin i suglasni smo da prevodilac / prevoditeljka može prisustvovati našem razgovoru. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum / Datum: _____

Unterschrift Eltern/ Potpis roditelja: _____

Poziv na roditeljski razgovor sa prevodiocem / sa prevoditeljkom

Poštovani roditelji,

ovim putem mi Vas rado pozivamo na roditeljski razgovor da razmijemo mišljenja o Vašem detetu. (1)

Razgovor počinje u _____ (dan nedelje) u _____ sati). (2)

U ovom razgovoru učestvovaće i prevodilac / prevoditeljka da bismo mogli još bolje da se razumijemo. Prevodilac / prevoditeljka nije član naše institucije i obavezuje se šutnjom. (3)

Molimo Vas, obavijestite nas da li ćete prisustvovati ovom terminu da bismo mi izdvojili vremena za Vas i platili prevodioca / prevoditeljku. Molimo Vas, dođite na vreme. (4)

Mi ćemo se odazvati na termin i suglasni smo da prevodilac / prevoditeljka može prisustvovati našem razgovoru. (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum / Datum: _____

Unterschrift Eltern/ Potpis roditelja: _____